

**Zeitschrift:** Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins  
**Herausgeber:** Deutschschweizerischer Sprachverein  
**Band:** 10 (1926)  
**Heft:** 11-12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bedeutung ist das Wort mit der deutschen „Kultur“ auch ins Rätoromanische gedrungen (snorra!). — Das uns nur noch aus der Bibel bekannte Schnur für Schwiagertochter finden wir nicht bloß bei Zwingli, sondern bis zum heutigen Tag im Wallis, in den deutschen Gemeinden südlich vom Monte Rosa, in Gurin (Bosco), im Urserental und in vielen Bündner Tälern; so heißt es in einem bündnerischen Sprichwort: „D'Liebi zwischet Schwiger (Schwiagemutter) und Schnurre het der lieb Gott vergesse z' erschaffe“; in einem andern: „Schwiger und Schnurre tüend gern pfurre.“ — Ein Schnürfli ist meistens ein Junge mit einer Nase, die durch ein ebenfalls mit Schn anlautendes Wort näher bestimmt wird, dann überhaupt ein unbedeutender, verächtlicher Mensch. So läßt Gotthelf ein Mädchen, das schon Viele zum Narren gehalten hat, sagen, es sei „nichts Dümmeres auf der Welt als so ne Schnürfli vo Bueb“. — Von den vielen schmachtlichen Schnitten stehen die Hammeschnitte besonders hoch im Kurs; mit zudienendem „G'höch“ geben sie ein Mahl ab, „wie es Fürsten selten haben und keine Bauern auf der Welt als die Berner“. Gotthelf läßt drum auch eine Frau von ihrem Manne sagen: „Wenn er mich auch noch immer schlägt und wüßt gegen mich ist, so läßt sich das doch gar viel besser ertragen, wenn man den Magen voll Rüchli und Hammeschnitten hat, als nur halb voll von Wassertsuppe und geschwellten Erdäpfeln.“ Auch Hungschnitten sind nicht zu verachten; „Meße Herrgott... het Eim d'Hungschnitte dar; griffsch nit zue, so schleket-se ne-n-Andere n-abe.“ (Josef Reinhart). Dagegen sagt einer bei Gfeller, „Fogelschnitte zell er de nid zu de Chüechline“. — Schwarzer Schnee ist ein Sinnbild für Unerwartetes, z. B. einen überraschenden Besuch; „ferndriger“ (lektjähriger) Schnee steht für etwas, das nicht mehr erhältlich ist. In Gressoney (südlich vom Monte Rosa) glauben sie, es gebe auch heute noch brave Mädchen, „Dischi (sie) sin aber woa der fierdreg Schnee“

## 

**Auch Amts„deutsch“.** Kürzlich machte mich ein Freund entristet darauf aufmerksam, daß der Kanton Zug noch nach dem Kriege für Pässe einen Stempel mit der Umschrift „Chancellerie d'Etat Zoug“ verwende. Ach, ist das eine vornehme und gebildete Kanzlei, wenn sie die Muttersprache so flott hintansetzt. Ist es wirklich möglich? Wann verschwinden endlich solch' betrübliche Zeugnisse fremden Drucks und schweizerischer Knechteligkeit in der Kriegszeit aus unsern Staatsämtern?

A. B.

**Berichtigung.** Nachträglich entdecken wir, daß auf Seite 37 (Mitte) der Rundschau 1925 ein ärgerlicher Druckfehler stehen geblieben ist. Die Wörter Wissenschaftler und Wissenschaftler sind vertauscht worden, so daß es heißen muß, das zweite, also Wissenschaftler, verdiene den Vorzug. Vielleicht bringen einige ganz gewissenhafte Leser die Berichtigung in ihrem Hefte an.

## 

**E. G., B.** Jetzt wird's lustig! Wir haben uns schon gemeinsam geärgert, daß man in Nürnberg und Berlin zu glauben scheint, auf den Begleitadressen zu Paketen müsse der Vermerk, was im Falle der Unbestellbarkeit mit der Sendung zu geschehen habe, auf französisch angebracht sein, auch wenn die Sendung ins deutschsprachige Ausland gehe. Und das macht nun auch wer mit? Die Biedersteiner Hofbuchdruckerei St. G. & Cie. in Altenburg (Sachsen-Altenburg), die die Zeitschrift „Muttersprache“ (!) des — Deutschen Sprachvereins druckt und uns nach Mitternacht bei Zürich sendet! Der Irrtum ist draußen offenbar verbreitet; aber es haben vielleicht mehrere unserer Mitglieder Gelegenheit, ihn zu beseitigen und tun es hoffentlich.

## 

**Abkürzungen:** Die römische Ziffer bezeichnet den Jahrgang, die arabische die Monatsnummer. Kleinere Beiträge findet man unter den Titeln: A: Allerlei, Allerlei sprachliche Bemerkungen, Allerlei Deutsch; A. u. M.: An unsere Mitglieder; P: Presse; Bf.: Briefkasten.

### 

**Preisliste in Elsässer Mundart.** VI 9/10, A.  
Das Heimatschutztheater. VII 9/10. Berichtigung. VII 11/12.  
Mundart-Proben. VIII 11/12.  
Schweizerdeutsch und Sprachverständnis. VIII 11/12.  
Unübersetzbares Schweizerdeutsch. VIII 11/12.  
Schweizerdeutsche Ausdrücke für Naturerscheinungen. VIII 11/12.  
Lebenskraft der Mundart. VIII 11/12.

### 

**Mundart und Schriftsprache:**  
Unser Versammlungsdeutsch. VI 3/4.  
Mundartliches bei Schweizer Schriftstellern. VIII 11/12.  
Mundartliches bei Federer (Sprache und Stil). VII 3/4.  
Mundart in Festreden (Schweizerdeutsch und Hochdeutsch). VIII 9/10.

### 

**Mundart und Fremdsprache:**  
Vigants. Die alem. Lehnwörter in den welschen Mundarten. VI 9/10.  
Fremdwörter in der Mundart. VII 5/6.

### 

**Berichte über die Hefte des Idiotikons:** VI 5/6, 11/12; VII 11/12; VIII 5/6, 7/8; IX 11/12; X 9/10, 11/12.  
**Schullehre.** VI 3/4 Bf. z'Immis. VII 3/4 A.  
**Guggumere (Dom. Müller).** VI 3/4 Tagelung. VIII 9/10 Bf.  
**Hürempeiß.** VI 5/6 Bf. Schinuet. VIII 3/4 Bf.  
**Schuppisser.** VII 1/2 Bf. Kueserstraße. IX 7/8 Bf.  
**Eine Aufgabe für den Sprachverein: Rundfragen.** VII 5/6, 7/8.  
**Erste Rundfrage:** g'rueffe, Schlittenrufe, Hofer, VII 9/10, 11/12; VIII 1/2.  
**Zweite Rundfrage:** hangen und hängen. VII 11/12; VIII 1/2.  
**Dritte Rundfrage:** Butter, Pois verts. VIII 3/4, 5/6; VIII 7/8.

### 

**Allgemeines: Vereinfachung der Rechtschreibung.** IX 1/2, 3/4.  
**Großschreibung der Hauptwörter (mit Kosogs Probediktat).** IX 5/6, 7/8, 9/10; X 5/6.  
**Leitfäden für Rechtschreibung u. Sprachgebrauch.** IX 11/12 Beilage.  
**Einzelheiten: Faschismus.** VII 1/2 A. Jrs. X 1/2 A.  
**Kueserstraße.** IX 7/8 Bf. Wägital. X 9/10 A.  
**Silbentrennung.** IX 7/8 Bf. Pfäffel. X 7/8 Bf.  
**Zerfall der Taufnamen.** VIII 3/4. eph, Iset. VII 3/4 A.  
**Ugroggismus.** IX 9/10. Sti. X 3/4 Bf.  
**Rechtschreibung in Antiquaschrift (das h).** X 7/8, 9/10.

### 

**Allgemeines zur schriftdeutschen Wortlehre:**  
**Kürzung von Wörtern.** VI 1/2 A.  
**Erkennung der Eigennamen (bes. d. Geschlechtsnamen).** VI 11/12.  
**Leitfäden für Rechtschreibung u. Sprachgebrauch.** IX 11/12, Beilage.  
**Ein schwieriger Fall. (der Wensfall)** X 3/4.  
**Der welsche Heimatschutzkalender.** VI 9/10.  
**Zerfall der Taufnamen.** VIII 3/4; X 1/2 Bf.  
**Ugroggismus.** IX 9/10; X 1/2 Bf.  
**Wissenschaftler oder Wissenschaftler?** IX 11/12; X 11/12 (Berichtig.)  
**Züricher oder Zürcher?** X 1/2.  
**Bellenger oder Bellinzoner?** X 1/2 A.  
**Zeichenpapier oder Zeichenpapier?** X 3/4 Bf., 5/6 Bf.  
**Ohrenschmaus.** VI 1/2 A. Gehabte Unterredung. IX 7/8 Bf.  
**Aufspulvern.** VI 3/4 A. Unterdrücken. IX 11/12 A.  
**Antiefe.** VI 3/4 A. Gelesenheit. X 1/2 Bf.  
**Sich befindlich.** VI 9/10 A. Gänzlich. X 3/4 Bf.  
**Einmal mehr.** VII 1/2. Ersterer und Letzterer. X 3/4 Bf.  
**Selten schön.** VIII 3/4. Platz der Republik. X 3/4 A.  
**Getätigt.** VIII 3/4 Bf. Gestent. Eher klein. X 5/6 Bf.  
**Die Ruhe.** IX 5/6 A. Rückantwort. X 5/6 Bf.

### 

**Das Wessfall-s (Offentl. Anschlag).** VI 1/2 A.  
**Wessfall von Bauer** X 1/2 Bf. Mehrzahl von Sti. X 3/4 Bf.  
**Wessfall von „Grund und Boden“ (zur Rechtschreibung).** X 9/10.  
**Wortbeugung.** IX 11/12 Beilage.

### 

**Allgemeines: Persönlicher Stil. Sutermeister.** VI 7/8 A.  
**Sprache u. Stil e. zeitgenössischen Schweizers (Federers).** VII 3/4.  
**Der Stil des Zonenabkommens.** VII 1/2.  
**Schwulst.** VII 7/8.  
**Duzen, ihrzen, siezen.** VII 11/12.  
**Von Haupt- und Zeitwörtern.** VIII 3/4.  
**Kanzleideutsch (aus dem Eisenbahnwesen).** VIII 9/10.

- Kaufmannsdeutsch. X 1/2.      Amtsdeutsch. X 7/8.  
 Aus der Mappe eines Korrektors. X 7/8.  
 Veraltete Redensarten. VII 1/2 A., 3/4 A.  
**Stilproben zur Abschreckung und Erheiterung:**  
 Amtsstil. VII 5/6 A., 7/8; IX 3/4 A., 11/12 A.; X 5/6 A., 9/10 A.  
 Geschäftsstil. VI 7/8 A.; VII 1/2 A., 5/6 A., 7/8 P.; VIII 1/2 A., 3/4 A., 5/6 A.; IX 3/4 A.; X 3/4 A.  
 Zeitung, Sport, Politik. VII 5/6 A., 9/10 A.; VIII 1/2 A., 3/6 Bf., A.; IX 3/4 A., 9/10 A., 11/12 A.; X 11/12.  
 Wissenschaft. VII 5/6 A.; IX 1/2 A., 5/6 P., A.; X 3/4 A.
- Fremdwort:**  
 Allgemeines: In der Buchführung. VI 3/4 A.  
 In der Medizin. VI 11/12.  
 In der Mundart. VII 5/6.  
 In der Schweiz (Kultürlich). VIII 11/12.  
 In Deutschland (Im Flug ...). IX 7/8.  
 In Italien. VIII 3/4 A.  
 Widmann über das Fremdwort (Vorläufer). VIII 11/12.  
 Spitteler über das Fremdwort (Vorläufer). VIII 11/15.  
 Vorbildliches Preisaus Schreiben. IX 11/12 A.  
 Die Welschen über die Fremdwörtererei. (Geschäftsdeutsch) IX 7/8.  
 Zeitsähe für Rechtschreibung und Sprachgebrauch im Kanzleiwesen. IX 11/12 Beilage.  
 Kaufmannsdeutsch. X 1/2.      Eine gute Antwort. X 3/4.  
 Aus der Mappe eines Korrektors. X 7/8.  
 In der Ur Schweiz. X 9/10.  
 In einer Erzählung Hebels. X 9/10 A.
- Beispiele von Fremdwörtererei:**  
 Der Schriftleiter leert seinen Kratten. VI 11/12. Berichtig. VII 1/2.  
 Aus dem Gastwirts Gewerbe: VII 5/6 A.; IX 1/2 Bf., 11/12 (Boucherie Bell ...); X 1/2 Bf.  
 Aus der Geschäftssprache: VII 5/6 A.; IX 1/2 A. u. M., 7/8; X 1/2 A.  
 Z'Jüri (Nebelspalter). X 5/6.  
 Aus dem Appenzellerland. X 11/12.
- Einzelne Fremdwörter:**
- |   |   |
|---|---|
| Abfolut. VIII 5/6 P.                        | Kafi natür. VI 9/10 A.  |
| Aussterbeetat. X 7/8 Bf.                    | Kefs. VIII 7/8, Bf.   |
| Automobilisierung. X 1/2 Bf.                | Konversionen. X 7/8 Bf.   |
| (Berichtigung). X 3/4 Bf.                   | Krambambuli. IX 1/2 Bf.   |
| Boucherie und Charcuterie. VIII 5/6, 9/10.  | Kreieren. X 3/4 A. (Gemeinderatsbildung).                                     |
| Prokerei Bell, Restaurant                   | Kultürlich. VIII 11/12.   |
| Größenwahn. IX 11/12.                       | Lofo, Deponie. VIII 7/8 (Amtl. f.)  |
| Brillanz. VI 1/2 A.                         | Matinee. VIII 3/4 Bf.   |
| Comestibles (Clarus). IX 11/12 A.           | Mentalität (Federer) IX 9/10 A.   |
| Direktion Bern. IX 5/6, (Eisenbahndeutsch). | Nivellette. X 3/4 A.  |
| Domiliziert. VIII 3/4 A.                    | Palladium (Federer). VII 9/10 A; VIII 11/12.                                  |
| Enuffliert. VI 7/8 A.                       | Perron und Bahnsteig. VIII 7/8 (Amtl. f.); IX 5/6 (Eisenbahndeutsch), 7/8 Bf. |
| J'exprime. X 1/2 A.                         | Physiatiker. VI 9/10 A.   |
| Joutieren. VI 1/2 A.                        | 10 Prozent v. Hundert. VI 9/10 A.   |
| Francfälschung. X 3/4 Bf.                   | Republik Baden. X 1/2 A.  |
| Frs. X 1/2 A.                               | Sens unique (Basel). IX 11/12; X 1/2. Spontan. X 3/4 A.                       |
| Gulasch. VI 7/8 A.                          | Stilisiert. VII 5/6.  |
| Importiert, blasfem. VI 7/8 A.              |   |
| Intakt. X 7/8 Bf.                           |   |
- Fremdsprache oder Muttersprache?:**  
 Romanisierung der Schweiz. VI 1/2 A. u. M.; IX 7/8 (Gesch'deutsch).  
 Für die Muttersprache. VI 3/4.  
 Amtlicher Sprachgebrauch. VI 1/2 A. „Landessprachen“; VII 3/4 (Zeichen der Zeit); 7/8 Bf., 11/12 Bf. (auf dem Brünig); IX 1/2 (Bundesb.); X 1/2 Bf., 7/8 Bf., 9/10 (Ur Schweiz); 11/12 A.  
 Zur Geschäftssprache. VI 3/4 (A. u. M.), 7/8; VII 9/10 A.; VIII 1/2 (Bankverkehr); 7/8, 9/10, 11/12 (Wie wir's machen); IX 1/2 A. u. M., 7/8; X 1/2 Bf., 9/10 (Ur Schweiz).  
 Deutsch im Bankverkehr. VIII 1/2.      Kulturdokument. VI 9/10 A.  
**Ortsnamen in fremder Sprache:**  
 Inländische. VII 7/8 A.; VIII 9/10, 11/12; IX 1/2 A. u. M., 11/12 Beilage (Zeitsähe); X 3/4 „Selbstv.“, 9/10 (Ur Schw.)  
 Ausländische. VII 7/8 A.; VIII 9/10, 9/10 A. (Leningrad) 11/12; IX 5/6 (Ruhe), 7/8 (Geschäftsdeutsch); X 3/4 (Taschenatlas).  
**Einzelheiten: Franken und Rappen.** VII 1/2 (Ausländische Unternehmungen); VIII 11/12.  
 Gut gemeint. IX 11/12.      Bildungsbereifer (Zuseli). X 11/12.
- Deutschtum:**  
 Burckhardt an Kinkel. VI 7/8 A.  
 Gottfried Kellers Deutschtum VIII 11/12.

- Die deutsche Sprache in der Schweiz. VIII 11/12.  
 Konrad Ferdinand Meyer. VIII 11/12. „Vorläufer“.  
 Tschudi. VIII 1/2 „Vorläufer“.  
 Ehrenmeldung. X 7/8 A.  
 Was uns eint. VIII 1/2.      Was uns trennt. VIII 1/2.
- Deutsch und Welsch.**  
 Die Sonntagsseele der Schweiz. VI 1/2 Bf.  
 Der Professor mit der Gans. VI 5/6.  
 Schweizerische Wahrheiten. VII 1/2.  
 Die Sprachverhältnisse der Schweiz. VIII 11/12.  
 Die Schweizer Schriftsteller in Paris. VIII 5/6.
- Ausländisches:**  
 Im Flug durchs Deutsche Reich. IX 7/8.  
 Nord- und Südslawisches. VI, 11/12.  
 Deutsch auf italienischen Staatsbahnen. VII 1/2 „Ausl. u.“  
 Fremdwörter in Italien. VIII 2/4 A.  
 Französisch im Weltpostverein. X 1/2 Bf., 7/8 Bf., 11/12 Bf.
- Sprachunterricht:**  
 Unsere Welschlandgänger und ihre Muttersprache. VI 7/8.  
 Der deutschschweizerische Schulverein v. Muraltto-Locarno. VI 9/10.  
 Die deutschen Schulen im Tessin. IX 1/2.  
 Der Deutschunterricht a. d. Mittelschulen der franz. Schweiz. VII 11/12.  
 Französisch-Klassen an der Zürcher Töchterschule? X 5/6.  
 Notker der Deutsche. VI 5/6, VIII 11/12.  
 Elsassische Unterrichtsergebnisse. X 1/2 A.
- Schrifttum:**  
 Gedenktage: Notker der Deutsche (Zum 900. Todestage). VI 5/6.  
 Die Lutherbibel (Zur Vierjahrhundertfeier). VII 1/2.  
 Otto von Greizer (Zum 60. Geburtstag). VII 7/8, 9/10.  
 Prof. Dr. Bachmann (Zum 60. Geburtstag). VII 11/12.  
 Jakob Boshart †. VIII 3/4.      Karl Spitteler †. IX 3/4.  
 Meinrad Lienert (Zum 60. Geburtstag). IX 5/6.  
 Konrad Ferdinand Meyer (Zum 100. Geburtstag). IX 9/10.  
 Heinrich Federer (Zum 60. Geburtstag). X 11/12.
- Büchertisch:**  
 Sprache und Volkstum. Schweizerisches Idiotikon:  
 Allgemeines. VIII 11/12. Heft 95, VIII 7/8  
 Heft 90, VI 5/6.      „ 96, VIII 7/8 (Rundfrage)  
 „ 91, VI 11/12.      „ 97, IX 11/12  
 „ 92 u. 93, VII 11/12.      „ 98, X 9/10  
 „ 94, VIII 5/6, 7/8.      „ 99, X 11/12  
 Tappolet: Die alem. Lehnw. i. d. welschen Mundarten. VI 9/10.  
 Brunhes: Géographie humaine de la France. VII 3/4 (Wissenschaft und Politik).  
 Juhmann: Die französische Sprache ein deutscher Dialekt. VII 3/4 (Wissenschaft und Politik).  
 Oetli: Sprachliche Entdeckungsfahrten. VII 5/6.  
 Blocher: Die deutsche Schweiz. VII 7/8.  
 Führer: Geschäftsbriefe. VII 11/12.  
 Schreier: Mein Sprachführer. VIII 1/2.  
 v. Greizer: Sprachschule für Schweizer Mittelschulen. VIII 3/4.  
 Graff und Bormann: Schwere Brocken (Frontdeutsch). IX 5/6.  
 Hoffmann-Krayer: Geschichte des deutschen Stils. X 11/12.
- Dichtung:** Berger: Die Probelektion (Komödie). VI 9/10.  
 Weber: Midgard. VII 3/4.  
 Reinhart: De Schuelher vo Gummatal. IX 5/6.  
 Schwyzer-Dütsch. IX 1/2.  
 Hammerli-Marti: Mis Chindli. IX 11/12.  
 Huggenberger: Öppis us em Gwunderhütte. VII 5/6.  
 Senn: Ambrosi Schwerter, Angabe des Verfasser Namens. VI 3/4.  
 Meier: Das Guggisbergerlied. X 5/6.  
 Liebrich: Johann Peter Hebel und Basel. X 11/12.
- Verchiedenes:** Unserm Otto von Greizer zum 60. Geburtstage. Festgabe. VII 9/10.  
 Ziehen: Die deutsche Schweizerbegeisterung von 1750—1815. VII 11/12.  
 Berger: Des Alltags Freude (Briefsammlung). Begleitwort. X 1/2.
- Schrift:** Deutsche Schrift. VI 1/2; IX 7/8 (Im Flug ...); X 7/8 (Ur Schweiz).
- Vereinsangelegenheiten, Geschäftliches.**  
 An unsere Mitglieder (Zum neuen Jahrgang). VI—X je 1/2, 3/4.  
 Einladung zur Jahresversammlung. VI—X je 9/10.  
 Drucksachen-Verkauf. VI 1/2.  
 Die Lage im Allgemeinen Deutschen Sprachverein. VI 7/8.  
 Hilfsverf. f. d. geistig Schaffenden in Deutschland. VII 11/12; VIII 7/8.  
 Schweizer Nummer der Zeitschrift des Deutschen Sprachvereins. Zur Einführung. VIII 11/12.  
 Unsere Volksbücher. X 3/4, 5/6.      Werbeblatt. X 5/6.  
 Bitte um einen Archivkasten. VII 11/12 A.